

No. 134  
Betty

THE UNIVERSITY OF WASHINGTON

THE SCHOOL OF MUSIC AND THE OFFICE OF LECTURES AND CONCERTS

Present

THE UNIVERSITY SYMPHONY

MICHEL SINGHER, conductor

Saturday, December 9, 1973

Meany Theater, 8:00 P.M.

Tape No. 1-9196 28:28  
SCHUBERT  
(1797-1828)

Symphony No. 8 in E Minor, D. 759 (1822)  
Allegro moderato  
Andante con moto

CH 1-21-79.

INTERMISSION

Tape No. 2-9197 55:35  
MAHLER  
(1860-1911)

Symphony No. 4 in G Major (1901)  
Bedächtig  
In gemächlicher Bewegung 25:21

Tape No. 3-9198

Ruhvoll  
Sehr behaglich 30:14

Julie Carpenter, soprano soloist

From Memories of Gustav Mahler, Natalie Sauer-Lechner

[These conversations about the Fourth Symphony took place in July-August, 1900]

Mahler will hear nothing of titles for the individual movements, as in earlier days [Symphonies 1 - 3]. "I certainly know the nicest of names for them, but I won't reveal them to those fools, the judges and the listeners, that they may once again misunderstand and distort them in the most ridiculous manner."

"The first movement begins as though it couldn't count to three, but very soon we're into the multiplication table, and finally there is dizzying calculation with millions upon millions." He also revealed to me the occurrence of a "little bugle call" (as complement to the big one in the last movement of the Second): "When the confusion and the jumble among the troops who had originally moved out in formation becomes too great, an imperious call from the Commander instantly calls them to order under his flag".

Mahler had the solo violin in the second movement re-tune its strings up a tone so that the fiddle would sound shrill and coarse, as though Death were playing for the dance."

Once he also referred to the Andante [Ruhevoll] as the "smile of Saint Ursula, and said he envisioned thereby a memory from his childhood, of the profoundly sad visage of his mother smiling through her tears...

Text of the fourth movement, originally (1892) the song, "The heavenly life"

Translation of the song text, "Das himmlische Leben"

We enjoy the pleasures of heaven	Good vegetables of all sorts
And therefore avoid the earthly.	Grow in the garden of heaven.
No worldly strife	Good beans, asparagus
Does one hear in heaven,	And whatever we want.
Everything lives in sweetest peace!	Whole platefuls are prepared for us!
We lead an angelic life,	Good apples, good pears and good grapes!
Yet are as merry as can be.	The gardeners allow everything.
We dance and jump,	Want roebucks, want hares?
We skip and sing,	In the open streets
While St. Peter in heaven looks on.	They are running by!
	Should a fast day be approaching
St. John released the little lamb,	The fish come swarming in with joy.
Herod, the butcher, watches over him.	There, St. Peter is running already
We lead a meek,	With his net and bait
Innocent, patient,	Into the heavenly pond.
Dear little lamb to death.	St. Martha must be the cook.
St. Luke slaughters the oxen	
Without any thoughts or cares.	On earth there is no music
The wine costs not a cent	To be compared with ours,
In the cellar of heaven,	Eleven thousand maidens
And the angels bake the bread.	Are the excellent court musicians.
	The angelic voices
	Lift up the spirits
	So that everything awakens in joy.

(From "Des Knaben Wunderhorn", a collection of German folk Poetry edited by Clemens von Brentano and Achim von Arnim in 1805-1808)

UNIVERSITY SYMPHONY

Violins

Sandra Guy, Concertmistress  
Antonio Alcantara  
Kee Soon Amm  
Jenny Bogert  
Anthony Londi  
Cindy Burgess  
Angela Chun  
Jennifer Chun  
Alicia Carlson  
Brigitte Grossrieder  
Eileen Hsu  
Karl Kanahara  
Wendy A. Lee  
Carla Lehman  
Benita Lenz  
Katherine McWilliams  
Christopher Mehrens  
Frances Mendina  
Scott Moline  
Christine Olason  
Tam Osborne  
Barbara Rood  
Irene Stewart  
Nicholas Yokan  
May Zia, Principal Second

Violas

Donald Maurice, Principal  
Betty Agent  
Liane Grayson  
Martin Kelly  
Lisa Rensberger  
Kathy Shaw  
Douglas Solowan  
Jennifer Smith

Violoncellos

Pamela Roberts, Principal  
Kathleen Beasley  
Lyn Fulkerson  
Bill Jacobsen  
Annette Kruzic  
Wendy McChesney  
Constance Radke  
Ron Shawger  
Anne Switten  
Patrice Young

Double Bass

Constance Radonica, Principal  
Michael Bisio  
Ron Fordice  
Michael Kovnanian

Flute

Diane Gee  
Mary Lowmey  
Lois McFarland  
Laurel Richardson

Oboe

Benith Richardson  
Laurel Uhlig

English Horn

Catherine Ledbetter

Clarinet

Julie Oster  
Kevin Fay  
Libby Sandusky (E-Flat Clarinet)  
Barry Smith (Bass-Clarinet)

Bassoon

Terry Dwell  
Gary Claunch  
Fred Johnson  
Frank Kenny (Contrabassoon)

Horns

Jane Steinmetz, Principal, Mahler  
David Cottrell, Principal, Schubert  
Gus Sebring  
Rodger Burnett  
Duane Dacksbury  
Diane Eaton

Trumpets

Robert Fletcher  
Warren Johnson  
Thomas Copeland

Trombones

Mark Williams  
Jon Lellaid  
Pat Vandehey

Timpani

Michael Clark  
David Williams

Percussion

Michael Clark  
Paul Hansen  
James Kovach  
Terry Pollard

Harp

Kathleen Duffy